

Support to Reaching All Children with Education (S2R2) Program Coach Baseline Survey Questionnaire

برنامج لدعم وصول جميع الاطفال إلى التعليم (S2R2)
استبيان خط الأساس لسلوك المرشدين

Informed Consent

We are conducting a survey for the S2R2 which is a program at the Ministry of Education and Higher Education "MEHE", funded by a grant from the World Bank, and that support to reaching All children with Education. This study aims at assessing teacher professional development. The program targets grades 4 to 8 classes in Lebanese public schools from the different regions of Lebanon. As coaches play a key role in the education system, we are surveying coaches like you to obtain key information that will be used to better understand and improve key programs.

موافقة مسبقة

نحن نقوم بإجراء استبيان يتعلّق بمشروع بحثي مشترك بين وزارة التربية والتعليم العالي والبنك الدولي ضمن برنامج S2R2 الذي يتعلّق بدعم وصول جميع الأطفال إلى التعليم. ويهدف إلى تقويم التطوّر المهني للمعلم(ة). تستهدف هذه الدراسة الصفوف من الرابع إلى الثامن في المدارس اللبنانية الرسمية في مختلف المناطق من لبنان. حيث أن المرشدين يلعبون دوراً أساسياً في نظام التعليم، أنت تجيب على هذا الإستبيان إضافة إلى غيرك من المرشدين للحصول على معلومات أساسية التي سيتم استخدامها لفهم وتحسين البرامج بشكل أفضل.

Thank you very much for your collaboration!

شكراً لك على تعاونك!

[To be generated by the system]

[سيتم توليدها بواسطة الجهاز]

Coach first name: الإسم الأول:	
Coach last name: اسم العائلة:	
Coach # at MEHE: رقم المرشد(ة) في وزارة التربية والتعليم العالي:	_____

Section 1: Demographics and General Data

القسم 1: التركيبة الديمغرافية والبيانات العامة

This first set of questions asks about your background as a coach.

تتناول المجموعة الأولى من الأسئلة خلفيتك كمرشد.

Kindly circle your appropriate answer, unless indicated otherwise in a specific question.

يرجى وضع دائرة حول إجابتك المناسبة، ما لم يرد خلاف ذلك في سؤال محدد.

1.1. Governorate/ District where you coach (select all that applies) المحافظة/القضاء حيث تقوم بالإرشاد (يمكنك اختيار أكثر من إجابة واحدة)	1.	Beirut	بيروت
	2.	Mount Lebanon	جبل لبنان
	3.	North Lebanon	شمال لبنان
	4.	Beqaa	البقاع
	5.	South	الجنوب
	6.	Nabatieh	النَّبْطِيَّة
1.2. Name of Coaching Center where coach works اسم المركز الذي يعمل فيه المرشد:	Center 1: _____ المركز 1	Center 2: _____ المركز 2	Center 3: _____ المركز 3

صور	بعلقلين	كسروان	الرئيس
طرابلس 1	بعلبك	النبطية	صيدا
البقاع الغربي	البقاع الشمالي	عكار	طرابلس 2
	زحلة	الكورة	بيروت الاورغواي

2.1. Gender الجنس	1. Male ذكر	2. Female أنثى					
2.2. Date of birth in the following format تاريخ الولادة (يكتب بالطريقة التالية)	____/____ DD / MM		____/____ اليوم / الشهر				
2.3. Did you you coach in the second shift in the last academic year? هل قمت بمهام الإرشاد في فترة بعد الظهر خلال العام الدراسي السابق؟	1. Yes نعم	2. No كلا					
2.4. What year did you start teaching either in public or private school? في أي عام بدأت التعليم سواء في المدرسة الرسمية أو الخاصة؟	[_] [_] [_] [_] year العام						
2.5. What year did you start teaching in public school? في أي عام بدأت التعليم في المدارس الرسمية؟	[_] [_] [_] [_] year العام						
2.6. What year did you start coaching? في أي عام بدأت بالإرشاد؟	[_] [_] [_] [_] year العام						
2.7.1. How many hours a week do you teach in private schools? كم ساعة تُدرّس في مدرسة خاصة في الأسبوع؟	[_] [_] hours [_] [_] ساعات						

2.7.2 How many hours a week do you teach in public schools? كم ساعة تُدرّس في مدرسة حكومية في الأسبوع؟	[__] [__] hours [__] [__] ساعات
2.7. Do you have any other job other than teaching and coaching? هل لديك أي وظيفة أخرى غير التّعليم والإرشاد في المدارس الابتدائية و / أو الثانوية؟	1. _____ Yes; 2. No → Skip to 2.11 كلا (إذا كانت الإجابة لا، إنتقل إلى السّؤال 2.10)
2.7.1.	Please specify the job name: _____ إذا أجبت نعم عن السّؤال أعلاه، يرجى تحديد اسم الوظيفة:
2.8.	Please specify the number of hours you work at the other job per WEEK: _____ hours يرجى تحديد عدد ساعات عملك في الوظيفة الأخرى أسبوعياً: _____ ساعات

2.10- What are the academic degrees you have attained? <i>(Multiple Response)</i>		
2.10 - ما هي المستويات التّعليمية التي حصلت عليها؟ (إجابات متعدّدة)		
Degree المستوى التّعليمي		
Completed high school أكملت المرحلة التّأهوية في المدرسة	01	Skip Question 2.11 & 2.112. 2.11 & 2.12. تخطى الأسئلة
Technical and vocational Degrees (TC / BP / BT / TS / LT) الشّهادات الفنية والمهنية (TC / BP / BT / TS / LT)	02	Continue and Skip Question 2.12 2.12 تابع وتخطى السّؤال
Teachers training center مركز تدريب المعلمين/المعلّمات (دار المعلمين)	03	
Capesse degree at the Faculty of Education شهادة كفاءة من كلية التربية	04	
Training at the Faculty of Education دورة في كلية التربية	05	
Bachelor	06	

إجازة جامعية – ليسانس		
Masters ماجستير	06	Continue تابع
Diploma of Profound Studies (DEA) دبلوم الدّراسات المعمّقة	07	
Diploma of Specialized Higher Studies (DEES) دبلوم الدّراسات العليا المتخصّصة	08	
Diploma in Coaching دبلوم في الإرشاد	09	
Doctorate دكتوراه	10	
Others (Please specify:) غيرها (حدّد:.....)	98	

2.13- what grades do you coach? **(Multiple Response)**

2.13 - ما هي الصفوف التي تزورها للمادة التي تقوم بالإرشاد فيها؟ (يمكنك إختيار أكثر من إجابة واحدة)

01	Grade 1	الصف الأول
02	Grade 2	الصف الثاني
03	Grade 3	الصف الثالث
04	Grade 4	الصف الرابع
05	Grade 5	الصف الخامس
06	Grade 6	الصف السادس
07	Grade 7	الصف السابع
08	Grade 8	الصف الثامن

09	Grade 9	الصّف التّاسع
10	Grade 10	الصّف العاشر
11	Grade 11	الصّف الحادي عشر
12	Grade 12	الصّف التّاني عشر

Section 2: Previous coaching training

القسم 2: دورات تدريبية سابقة في الإرشاد

2.1. Have you received specific training to “prepare you to be a coach,” such as an induction program when you first became a coach? Yes, No

هل تلقيت تدريباً معيناً يؤهلك لتصبح مرشداً، مثلاً تدريب تعريفي عن الإرشاد عندما أصبحت مرشداً؟

نعم
كلا

2.2. Have you received specific training to “improve your coaching practices”? Yes, No

هل تلقيت تدريباً معيناً عن كيفية تحضيرك لتصبح مرشداً، أو عن كيفية تحسين ممارسات \ أساليب الإرشاد الخاصة بك؟

نعم
كلا

2.3 Have you received specific training to prepare you to online coaching?

هل تلقيت تدريباً معيناً لتحضيرك للإرشاد عبر المنصات الإلكترونية من خلال التعليم عن بعد؟

SKIP PATTERN: [If Yes on either, coach will be asked to answer the following, otherwise skip to section B]:

إذا كانت الإجابة نعم، سيطلب من المرشد الإجابة على ما يلي، وإلا الانتقال إلى القسم ب]:

Please list the three trainings that had the most impact on your coaching practice.

يرجى ذكر الدورات التدريبية الثلاثة التي كان لها أكبر تأثير على أسلوبك في الإرشاد والتوجيه.

A. Coach Training

A. تدريب المرشد

Training on coaching 1:

تدريب رقم 1 للمرشد:

1.1. If yes, indicate by whom:

حدد الجهة التي قامت بالتدريب:

1. DOPS
2. NGO; specify name: _____ منظمة غير حكومية، حدّد اسمها:
3. University; specify name: _____ جامعة، حدّد اسمها:
4. Other; specify: _____: غيرها، حدّد:

جهاز الإرشاد و التوجيه

1.4. Year of training: [_] [_] [_] [_] year

حدد العام الذي أجري فيه التدريب: [_] [_] [_] [_] العام

Training on coaching 2:

تدريب رقم 2 للمرشد:

1. indicate by whom:

إذا كانت الإجابة بنعم، حدّد الجهة:

1. DOPS
2. NGO; specify name: _____ منظمة غير حكومية: حدّد الإسم
3. University; specify name: _____ جامعة: حدّد الإسم
4. Other; specify: _____: غيرها، حدّد:

جهاز الإرشاد و التوجيه

2. Year of training: [_] [_] [_] [_] year

حدد العام الذي أجري فيه التّدريب: [_] [_] [_] [_] العام

Training on coaching 3:

تدريب رقم 3 للمرشد:

.3.1 If yes, indicate by whom:

إذا كانت الإجابة بنعم، حدّد الجهة:

1. DOPS
2. NGO; specify name: _____ منظمة غير حكومية: حدّد الإسم
3. University; specify name: _____ جامعة: حدّد الإسم
4. Other; specify: _____: غيرها، حدّد:

جهاز الإرشاد و التوجيه

3.4. Year of training: [_] [_] [_] [_] year

حدد العام الذي أجري فيه التّدريب: [_] [_] [_] [_] العام

2.3. Have you received any training on using a standardized classroom observation instrument or tool (example CLASS, Framework for Teaching (“Danielson Framework”), etc.) to assess a teacher’s practice? Yes, No

هل تلقيت أي تدريب على استخدام أداة أو وسيلة (على سبيل المثال: CLASS، Framework for Teaching (“Danielson Framework”)، etc.) موحدة لمشاهدة الحصّة الصفّية بهدف تقييم الممارسة \ الأسلوب التّعليمي للمعلم؟

نعم
كلا

SKIP PATTERN: [If Yes, coach will be asked to answer the following, otherwise skip to Section 3]:

إذا كانت الإجابة نعم، سيُطلب من المرشد الإجابة على ما يلي، وإلا انتقل إلى القسم 3]:

Please list the trainings you have received on using a classroom observation instrument (or tool).

يرجى ذكر التدرّيبات التي تلقيتها على استخدام أداة (أو وسيلة) لمشاهدة الحصّة الصفّية.

B. Classroom observation instrument training

B. أدوات مشاهدة الحصّة الصفّية

Classroom Observation Instrument Training 1:

تدريب رقم 1 على أدوات مشاهدة الحصّة الصفية:

1. If yes, indicate by whom:

إذا كانت الإجابة بنعم، حدّد الجهة:

1. DOPS
2. NGO; specify name: _____ منظمة غير حكومية: حدّد الاسم
3. University; specify name: _____ جامعة: حدّد الاسم
4. Other; specify: _____: غير ها، حدّد:

جهاز الإرشاد و التوجيه

2. Name of observation tool: _____ (example: CLASS, Framework for Teaching (“Danielson Framework”), etc.) حدّد اسم اداة أو وسيلة المشاهدة: _____ (على سبيل المثال: Danielson Framework، CLASS, Framework for Teaching)

3. Year of training: [__] [__] [__] [__] year

حدّد العام الذي أجري فيه التّدريب: [__] [__] [__] [__] العام

4. Have you ever used or do you use the classroom observation tool during the classroom observations you conduct in your work as a coach?	0.	1.	2.	3.	4.	5.
هل سبق لك ان استعملت أو هل تستعمل اداة المشاهدة المذكورة أعلاه خلال المشاهدة الصفية التي تقوم بها كمرشد؟	I have never used the tool in my classroom observations لم أستعمل أبداً هذه الأداة خلال المشاهدة الصفية	I have used the tool only a few times in the past استعملت هذه الأداة مرات قليلة في الماضي	Although not frequently, I did use the tool for a while in the past but not any more لم أعد أستعمل هذه الأداة رغم أنني استعملتها مرات قليلة لفترة قصيرة في الماضي	In the past, I used the tool frequently but I no longer use it لم أعد أستعمل هذه الأداة رغم أنني استعملتها غالباً في الماضي	I use the tool a few times a year in my classroom observations أستخدم هذه الأداة لمرات قليلة خلال مشاهداتي الصفية	I use the tool very frequently in my classroom observations أستخدم هذه الأداة غالباً خلال مشاهداتي الصفية

Classroom Observation Instrument Training 2:

1. If yes, indicate by whom:

إذا كانت الإجابة بنعم، حدّد الجهة:

1. DOPS جهاز الإرشاد و التوجيه
2. A department at MEHE other than DOPS جهاز في وزارة التربية والتعليم العالي غير قسم الإرشاد و التوجيه
3. NGO; specify name: _____ منظمة غير حكومية: حدّد الاسم
4. University; specify name: _____ جامعة: حدّد الاسم
5. Other; specify: _____: غيرها، حدّد:

2. Name of observation tool: _____ (example: CLASS, Framework for Teaching (“Danielson Framework”), etc.)
 حدد اسم اداة أو وسيلة المشاهدة: _____ (على سبيل المثال: Danielson Framework، CLASS, Framework for Teaching)

3. Year of training: [_] [_] [_] [_] year
 العام [_] [_] [_] [_] حدد العام الذي أجري فيه التدريب:

<p>4. Have you ever used or do you use the classroom observation tool during the classroom observations you conduct in your work as a coach?</p> <p>هل سبق لك ان استعملت أو هل تستعمل اداة المشاهدة المذكورة أعلاه خلال المشاهدة الصفية التي تقوم بها كمرشد؟</p>	0.	I have never used the tool in my classroom observations	1.	I have used the tool only a few times in the past	2.	Although not frequently, I did use the tool for a while in the past but not any more	3.	In the past, I used the tool frequently but I no longer use it	4.	I use the tool a few times a year in my classroom observations	5.	I use the tool very frequently in my classroom observations
		لم أستعمل أبداً هذه الأداة خلال المشاهدة الصفية	استعملت هذه الأداة مرات قليلة في الماضي	لم أعد أستعمل هذه الأداة رغم أنني استعملتها مرات قليلة لفترة قصيرة في الماضي	لم أعد أستعمل هذه الأداة رغم أنني استعملتها غالباً في الماضي	أستخدم هذه الأداة لمرات قليلة خلال مشاهداتي الصفية	أستخدم هذه الأداة غالباً خلال مشاهداتي الصفية					

Section 3: Coach Experience

القسم 3: خبرة المرشد(ة)

<p>5. (3.1) In your opinion, what is the <u>minimum</u> number of coaching sessions in the academic year a teacher would need to meaningfully improve his/her pedagogical practices so that, in turn, student learning is improved?</p> <p>برأيك، ما هو الحد الأدنى لعدد لقاءات الإرشاد والتوجيه في العام الدراسي الواحد الذي يحتاج إليها المعلم لتحسين ممارساته أساليبه التعليمية بشكل ملموس، وبالتالي، يسهم في تطوّر عملية تعّم التلامذة؟</p>	1.	One to Two (1 to 2) مرّة واحدة إلى مرتين	2.	Three to Four (3 to 4) ثلاث إلى أربع مرّات	3.	Five to Six (5 to 6) خمس إلى ستّ مرّات	4.	Seven (7) سبع مرّات	5.		6.	Eight (8) ثماني مرّات	7.	Nine (9) تسع مرّات	8.	Ten (10) عشرة مرّات	Other (please specify):_ غيرها، حدّد: [] مرّات

B. Last academic year ()

العام الدراسي الماضي (2020-2021)

<p>6. (3.2) Estimate what is the number of coaching sessions that you conducted with teachers to discuss their practice and provide feedback the last academic year ()</p> <p>قدّر العدد التقريبي للقاءات الإرشاد والتوجيه التي أجريتها مع المعلمين/المعلمات خلال العام الدراسي الأخير () لمراجعة ممارستهم أسلوبهم التعليمي وتقديم التوجيهات.</p>	<p>Skip to question 3.9 if you did not have coaching sessions</p> <p>إذا لم يكن لديك أي حصص للإرشاد والتوجيه العام الدراسي الأخير (2020-2021)، إنتقل إلى السؤال 3.9</p>															
	7. (3.3) Of the coaching	0.	I did not	2	Between	3	Between 51	4	Between	5	Between 81	6	Between	7	Between	

<p>sessions you conducted during the last academic year (2018-2019), for what percentage of them did you observe a classroom as part of the coaching? (estimates are ok)</p> <p>من بين زيارات الإرشاد والتوجيه التي أجريتها خلال العام الدراسي الماضي ، ما هي النسبة المئوية للمرات التي قمت فيها بمشاهدة الحصّة الدراسية كجزء من الإرشاد والتوجيه؟</p>		observe a classroom		26 and 50 % percent of them بين 26 و 50 % منهم		and 70 % percent of them بين 51 و 70 % منهم		n 71 and 80 % percent of them بين 71 و 80 % منهم		and 90 % percent of them بين 81 و 90 % منهم		en 91 and 95 % percent of them بين 91 و 95 % منهم		95 and 100 % percent of them بين 95 و 100 % منهم
	1.	Up to 25%												
<p>8. (3.4) Estimate how many teachers you have coached last academic year ()</p> <p>قَدّر عدد المعلمين المعلمات الذين قمت بإرشادهم في العام الدراسي (الماضي)</p>														
<p>9. (3.5) Of those teachers that you coached last academic year, what is the average number of times you coached each teacher (i.e. average number of coaching visits per teacher) during the year</p> <p>من بين المعلمين والمعلمات الذين قمت بإرشادهم في العام الدراسي الماضي، ما هو متوسط عدد المرات التي قمت بإرشادهم فيها (أي متوسط عدد زيارات الإرشاد والتوجيه لكل معلم(ة)) خلال</p>	0.	On average, I coached each teacher one time during the school year	1	On average, 1.5 coaching sessions during the year per teacher	2	On average, 2 coaching sessions during the year per teacher	3	On average , 2.5 coaching sessions during the year per teacher	4.	On average, 3 coaching sessions during the year per teacher	5	On average, 4 coaching sessions during the year per teacher	6	Other, specify: _____ coaching sessions during the year per teacher غيرها، حدّد: ----- لقاءات
		بالمجمل، قمت بإرشاد كل معلم(ة) مرة واحدة خلال العام الدراسي.		بالمجمل، 1.5 لقاء إرشاد وتوجيه		بالمجمل، 2 لقاء إرشاد وتوجيه خلال العام لكل معلم(ة).		بالمجمل، 2.5 لقاء إرشاد وتوجيه خلال العام لكل معلم(ة).		بالمجمل، 3 لقاءات إرشاد وتوجيه خلال العام لكل معلم(ة).		بالمجمل، 4 لقاءات إرشاد وتوجيه خلال العام لكل معلم(ة).		

العام		خلال العام لكل معلم(ة).		2.5 لقاء إرشاد وتوجيه خلال العام لكل معلم(ة).		بالمجمل ، 4 لقاءات إرشاد وتوجيه خلال العام لكل معلم(ة).	إرشاد وتوجيه خلال العام لكل معلم(ة).
<p>10. (3.6) What was the average length of a coaching session you conducted after a classroom observation last academic year? ما هو معدل مدة لقاءات الإرشاد والتوجيه التي قمت بها بعد المشاهدة الصفية التي أجريتها في العام الدراسي الماضي؟ يرجى إعطاء رقم تقديري.</p>	<p>Please provide an estimate (in minutes) يرجى إعطاء رقم تقديري (بالدقائق)</p>						
<p>11. (3.7) What was the average length of a coaching sessions you conducted NOT after a classroom observation last academic year? Please provide an estimate. ما هو معدل مدة لقاءات الإرشاد والتوجيه التي قمت بها في العام الدراسي الماضي، والتي لم تكن بعد (المشاهدة الصفية؟)</p>	<p>Please provide an estimate (in minutes) يرجى إعطاء رقم تقديري (بالدقائق)</p>						
<p>12. (3.8) When you provided the teacher with feedback on their</p>	<p>1. Classroom management practices including student discipline [__]</p>	<p>2 . Pedagogical Practices [__]</p>	<p>3 . The content and quality of the tests and exams [__] محتوى وجودة الاختبارات</p>	<p>4 . Use of student test results to adjust teaching practices [__]</p>			

teaching practice, please order from 1 to 7 which of the following you spent the most time on. If you did not spend time on one of these, please write N/A "1" means you spent the highest %, and "7" means you spend least %/ عند إعطائك تغذية راجعة للمعلم (ة) حول أساليبه التعليمية، يرجى التحديد من 1 إلى 7 نسبة الوقت الأطول الذي كنت تمضيه في كل مما يلي. وإذا لم تمضِ أي وقت على أي من هذه الاحتمالات، يرجى كتابة "غير متوفر" "1" تعني أنك قضيت أكبر نسبة من الوقت في ذلك، و "7" تعني أنك قضيت أقل نسبة	ممارسات \ أساليب إدارة الصّف بما في ذلك انضباط التلامذة	الممارسات \ الأساليب التعليمية	والامتحانات	إستخدام نتائج إختبارات التلامذة في تعديل وتحسين الأساليب التعليمية .
	5. Knowledge and understanding of subject [____] معرفة وفهم المادّة.	6 Proficiency in the language of instruction [____] إجادة لغة التّدريس.	7. Other, specify: _____ [____] غيرها، حدّد: _____	

C. Working with Teachers

العمل مع المعلمين/ المعلمات:

1. (3.9) For the typical teacher you coach, to what extent do you agree with the following? بالنسبة إلى المعلم الذي تقوم بإرشاده، إلى أي مدى توافق على ما يلي؟	Strongly Disagree لا أوافق بشدة	Disagree لا أوافق	Neutral لا أوافق ولا أرفض (محايد)	Agree أوافق	Strongly Agree أوافق بشدة
a. In order to improve his or her practice, the teacher and I agreed on what were the most important goals to focus on بهدف تحسين الأساليب التعليمية للمعلم، اتفقت أنا والمعلم(ة) على أهم الأهداف التي يجب التركيز عليها (أهداف اللقاء).					
b. The teacher and I trust one another هناك ثقة متبادلة بيني وبين المعلم(ة).					
c. The teacher was easy to meet and work with كان من السهل التعامل مع المعلم خلال اللقاء					
d. The teacher and I worked together collaboratively عملنا أنا والمعلم(ة) بشكل متعاون.					
e. Overall, the teacher showed a sincere desire to improve his/her classroom بشكل عام، أظهر المعلم(ة) رغبة صادقة في تحسين مستوى حصته الدراسية.					
f. The support I provided incorporated the teacher's view الدعم الذي قدمته أخذ بعين الاعتبار وجهة نظر المعلم(ة).					
g. The teacher easily shared his/her concerns with me. شاركني المعلم(ة) بكل ما لديه من مخاوف بشكل سهل					
h. I was able to empower the teacher to try new strategies to improve his practice. كنت قادرا على حث المعلم(ة) لكي يقوم بتجربة استراتيجيات جديدة.					

<p>a. I was able to empower the teacher to try the Deliberate Practice to improve his practice.</p> <p>b. كنت قادراً على حتّ المعلم(ة) لكي يقوم بتجربة الممارسات التعليمية البناءة</p>					
<p>c. I was able to empower the teacher to use the Facilitation moves to improve his practice.</p> <p>كنت قادراً على حتّ المعلم(ة) لكي يقوم بتجربة خطوات الشرح التي أطلعتة عليها</p>					

C. Coaching Process
عملية الإرشاد

<p>1. (3.10) Thinking of your coaching experience in the last academic year (to what extent do you agree with the following?) من خلال خبرتك كمرشد خلال العام الدراسي الماضي، الى أي مدى توافق على كل ما يلي؟</p>	<p>Strongly Disagree لا أوافق بشدة</p>	<p>Disagree لا أوافق</p>	<p>Neutral لا أوافق ولا أرفض (محايد)</p>	<p>Agree أوافق</p>	<p>Strongly Agree أوافق بشدة</p>
<p>a. I felt that I was knowledgeable when it came to working with teachers شعرت أنني كنت على معرفة بكل ما يلزم عندما يتعلق الأمر بالعمل مع المعلمين والمعلمات.</p>					
<p>b. I was able to communicate effectively with teachers كنت قادراً على التواصل بشكل فاعل مع المعلم(ة)</p>					
<p>c. I was able to deliver support, recommendations, and technical assistance in a clear and concise manner to the teachers تمكنت من تقديم الدعم والتوصيات والمساعدة التقنية بطريقة واضحة وموجزة للمعلم(ة).</p>					
<p>d. I was able to provide support that matched the needs of the teachers and his/her classroom تمكنت من تقديم الدعم الذي يلبي احتياجات المعلم(ة) وحصّته الصفية.</p>					
<p>e. The feedback I gave the teachers was practical and useful كانت التغذية الراجعة التي قدمتها للمعلم(ة) عملية ومفيدة.</p>					

2. (3.11) Thinking about your coaching during the last academic year (2018-2019), how often did you consider or analyze the following?

من خلال الإرشاد والتوجيه الذي قدمته في العام الدراسي الماضي ()، كم مرة قمت بكل ما يلي؟

Please mark one choice in each row.

يرجى اختيار احتمال واحد في كل صف.

	Never or almost never أبداً	Occasionally أحياناً	Frequently كثيراً	Always دائماً
1. teacher instruction قمت بتقويم طرق التّعليم للمعلم(ة).	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
2. teacher knowledge and understanding of subject قمت بتقويم معرفة المعلم(ة) وفهمه للمادة.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
3. teacher language proficiency قمت بتقويم المهارة اللّغوية للمعلم(ة).	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
4. content and quality of the tests and exams teachers used قمت بتقويم المحتوى وجودة الاختبارات والامتحانات التي استخدمها المعلمون\المعلمات.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
5. how teachers use student tests results to adjust teaching practices قمت بتقويم كيف يستخدم المعلم(ة) مستويات إختبارات التلامذة لإعطاء الإرشادات.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
6. school facilities and safety قمت بتقويم المرافق والتجهيزات المدرسية والسلامة العامة في المدرسة.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
7. I feedback provided to students by the teacher قمت بتقويم نوع الأسئلة المقترحة للطلاب	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. class management and behavior قمت بتقويم إدارة الصف والسلوك	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. use of technology to aid in classroom instruction قمت باستخدام تكنولوجيا التعليم للمساعدة في أساليب التعليم	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10. extent of student participation in the classroom قمت بالتركيز على مدى مشاركة التلميذ في الصف	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. choice of homework assignments قمت بمراجعة اختيار الواجبات المنزلية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Use of facilitation moves by the teacher قمت بالعمل على تقوية خطوات الشرح البناء لدى المعلم	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Use of the Deliberate Practice by the teacher قمت بالعمل على تقوية الممارسات التعليمية البناء لدى المعلم	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Question السؤال	Answer choices الإجابات				
8.1 (3.12). How long does it take you to write the coaching report at the end of your coaching visit? ما هو الوقت الذي تستغرقه لكتابة تقريرك بعد انتهاء زيارتك للمدرسة؟	Less than 10 minutes 1 أقل من 10 دقائق	11 to 20 minutes 2 11 إلى 20 دقيقة	21 to 30 minutes 3 21 إلى 30 دقيقة	31 to 40 minutes 4 31 إلى 40 دقيقة	More than 40 minutes 5 أكثر من 40 دقيقة
8.2. (3.13) With regards to the contents of the report, how similar are the reports you write across coaching visits? ما مدى التشابه بين التقارير التي تكتبها بعد زيارات المدارس، لا سيما فيما يتعلق بالمضمون؟	Very dissimilar 1 غير متشابه على الإطلاق	Dissimilar 2 غير متشابه	Neither dissimilar nor similar 3 لا "متشابه" و لا "غير متشابه"	Similar 4 متشابه	Very similar 5 متشابه للغاية
8.3. (3.14) How useful are the reports to your practice as a coach? ما مدى فائدة التقارير التي تكتبها لممارسة عمالك كمرشد؟	Not at all useful 1 غير مفيدة على الإطلاق	Slightly useful 2 مفيدة قليلاً	Somewhat useful 3 مفيدة إلى حد ما	Quite useful 4 مفيدة	Extremely useful 5 مفيدة جد

9. (3.15) During the second semester in the last academic year, please estimate the average number of days that as a DOPS coach you spent on each of the following tasks (If you did not work the second semester in the last academic year, please refer to the second semester of the last academic year you worked) ?

خلال الفصل الثاني من العام الدراسي الماضي () ، ما هو عدد الأيام الذي أمضيته كمرشد (ة) DOPS على كل مهمة من المهام التالية؟ (إذا لم تكن قد عملت خلال الفصل الثاني من العام الدراسي الماضي، اعتمد في إجاباتك على ما قمت به خلال الفصل الثاني من آخر عام دراسي عملت خلاله)

I did not spend time on this task in the second semester لم أقضي وقتاً على هذه المهمة خلال الفصل الثاني من العام الدراسي	Total 1-5 days in the second semester من "يوم إلى خمسة" أيام خلال الفصل الثاني من العام الدراسي	Total 6-10 days in the second semester من "6" إلى "10" أيام خلال الفصل الثاني من العام الدراسي	Total 11-15 days in the second semester من "11" إلى "15" يوم خلال الفصل الثاني من العام الدراسي	Total 16-20 days in the second semester من "16" إلى "20" يوم خلال الفصل الثاني من العام الدراسي	Total 21-25 days in the second semester من "21" إلى "25" يوم خلال الفصل الثاني من العام الدراسي	More than 25 days in the second semester أكثر من "25" يوم خلال الفصل الثاني من العام الدراسي
--	--	---	--	--	--	---

a)		Conducting coaching visits (i.e. conducting classroom observations, coaching session/debrief sessions with observed teacher, etc.) القيام بزيارات الإرشاد والتوجيه الى المدارس (على سبيل المثال، إجراء المشاهدة الصّفية، ولقاءات الإرشاد والتوجيه / لقاءات استخلاص المعلومات مع المعلم(ة) المُراقب، إلخ.)
b)		Participating in the item bank and the night before the official exams مشاركتك في بنك الأسئلة وفي ليلة التحضير للإمتحانات الرّسمية.
c)		Participating in grading national examinations المشاركة في وضع العلامات للإمتحانات الرّسمية.
d)		Reviewing and analyzing mid-term exams مراجعة وتحليل الامتحانات الرسمية
e)		Participating in training المشاركة في التّدريبات.

f)		Other (please specify): _____ غيرها، حدّد: _____

10. (3.16) Questions on how to improve the coaching أسئلة عن كيفية تحسين الإرشاد والتوجيه	
	<p>Open Ended Questions: Kindly give a brief answer to the below الأسئلة المفتوحة: يرجى تقديم إجابة مختصرة على ما يلي</p> <p><i>If you could improve two aspects of the coaching system at DOPS so that you and your colleagues become a more effective coach, what would they be and why?</i></p> <p>إذا أمكنك تحسين جانبين من نظام الإرشاد والتوجيه في DOPS كي تتطور أنت وزملائك في الإرشاد، فماذا ستكون تلك الجوانب ولماذا؟</p> <p>Aspect 1 (most important): الجانب 1 (الأهم): Why? لماذا؟</p> <p>Aspect 2 (second most important): الجانب 2 (الثاني الأكثر أهمية): Why? لماذا؟</p> <p style="text-align: right;">لماذا؟</p>

Section 6 (5) : Professional Development

القسم 5: التطوير المهني

<p>(5.1)For each of the areas listed below, please indicate the extent to which you currently would like professional development لكل مجال من المجالات المدرجة أدناه، يرجى تحديد مدى رغبتك في التطور المهني.</p>	<p>Not at all أبدأ</p>	<p>Low منخفض</p>	<p>Moderate معتدل</p>	<p>High مرتفع</p>
<p>1. Strategies to improve classroom management in my teachers' classrooms استراتيجيات لتحسين إدارة الصف في الحصّة الصفية التابعة للمعلم(ة).</p>				
<p>2. Strategies for increasing the intellectual demand of activities in my teachers' classrooms استراتيجيات لتفعيل النشاط الفكري في الحصص الصفية المعلمين/المعلمات.</p>				
<p>3. Strategies for how to increase the quality of the questions my teachers ask their students استراتيجيات حول كيفية زيادة مستوى ونوعية الأسئلة التي يطرحها المعلم الذي أرشده على تلاميذه</p>				
<p>4. Strategies to increase the usage of technology in my teachers' classrooms استراتيجيات حول كيفية زيادة استخدام التكنولوجيا في الحصص الصفية للمعلمين/المعلمات.</p>				
<p>5. Strategies for increasing student opportunities to engage in content-related talk in the classroom استراتيجيات لكيفية زيادة فرص انخراط التلامذة في المناقشة أكثر في المضمون خلال الحصّة الصفية</p>				
<p>6. A standardized tool (e.g. an observation rubric) to use in teacher observation and feedback across all DOPS coaches أداة قياسية (مثل نموذج تقويم للمشاهدة) لاستخدامها في عملية مشاهدة المعلم(ة) وإعطاء التغذية الراجعة عبر مرشدي DOPS.</p>				
<p>7. Strategies on how to support teachers on issues related to inclusion استراتيجيات حول كيفية دعم المعلمين في القضايا المتعلقة بالدمج.</p>				

<p>(5.2) 6.2. To what extent do you agree with the following statements about coaching.</p> <p>إلى أي مدى توافق على العبارات التالية حول الإرشاد الذي أجرته العام الماضي. إذا لم تقم بالإرشاد في العام الماضي (2018-2019)، فيرجى العودة إلى خبراتك في الإرشاد في الماضي:</p>	<p>Strongly disagree (1) لا أوافق بشدة</p>	<p>Disagree (2) لا أوافق</p>	<p>Neither agree nor disagree (3) لا أوافق ولا أرفض (محايد)</p>	<p>Agree (4) أوافق</p>	<p>Strongly agree (5) أوافق بشدة</p>
<p>a. It would be important for DOPS coaches to complete minimal training on how to be a coach when they first become coaches</p> <p>سيكون من المهم لمرشدي DOPS إكمال حد أدنى من التدريب على كيفية أن يصبحوا مرشدين منذ بداية تعيينهم كمرشدين.</p>					
<p>b. Coaches should be required to complete brief professional development related to improving their coaching at least every other year</p> <p>يجب أن يُطلب من المرشدين القيام بتدريب وتطوير مهني لعملهم كمرشدين على الأقل مرة كل سنتين.</p>					
<p>c. Just as a teacher has to be certified to be able to teach, a coach should have to be certified to be able to coach</p> <p>تماماً كما على المعلم (ة) ان يحمل شهادة تعليم ليُسمح له (ها) بالتعليم، كذلك يجب أن يحصل المرشد على شهادة في الإرشاد كي يتمكن من القيام بالإرشاد.</p>					

<p>d. It would be useful to have coaches regularly participate throughout the year in small-group activities in which they are able to request or provide advice to some of their peers</p> <p>e. من المفيد أن يعقد المرشدون اجتماعات مصغرة ودائمة على مدار العام حيث يمكنهم إعطاء أو طلب نصيحة من الأقران</p> <p>المفيد أن يشارك المرشدون في أنشطة التعلم مع مرشدين آخرين بطريقة (منهجية) منظمة خلال العام.</p>					
--	--	--	--	--	--

Section 7 (6): Interactions with other Coaches

القسم 6 : التفاعلات مع المرشدين الآخرين

Think of your coaching last year (or the last time you coached). How often did you have the following types of interactions with other coaches (any coach either from the same subject area or not)?

بالتفكير في الإرشاد الذي أجرته خلال العام الدراسي الماضي أو آخر مرة قمت بالإرشاد فيها، كم مرّة اختبرت الأنواع التالية من التفاعلات مع المرشدين/ المرشيدات (مرشدين في المادة ذاتها التي تقوم بالإرشاد فيها أو غيرها)؟

	Never or Rarely أبداً أو نادراً	A few times a year بضع مرات في السنة	About once a month مرة واحدة في الشهر تقريباً	Once a week or more مرة واحدة في الأسبوع أو أكثر
6.1. Discuss how to coach a particular topic or pedagogical strategy تناقشتم عن كيفية القيام بالإرشاد في موضوع معين أو استراتيجية تربوية.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.2. Discuss problem-solving strategies for difficult coaching experiences تناقشتم عن إستراتيجيات حل المشكلات في بعض التجارب المعقّدة الخاصة بالإرشاد.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.3. Share what you have learned about your coaching experiences with your colleagues تشاركتم بما تعلّمتموه من خبراتكم بالإرشاد.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.6. Get together regularly with other coaches with the purpose of learning from each other by solving challenges together الإجتماع في عملية منظمة مع مرشدين آخرين بغية التّعلم من بعضنا البعض عن طريق حل التحديات معاً، بالإضافة الى مناقشة أو العمل على أي مما سبق.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Section 8 (7): Perceived Peer Support

القسم 7 : الدّعم المقدم من الزملاء المرشدين

(7.1)I receive peer support from: أحصل على دعم الأقران (المقدّم من الزملاء) من:	Never أبداً	Rarely in a year نادراً في السنة	A few times a year بضع مرات في السنة	Regularly throughout the year بانتظام طوال العام
8.1a. Coaches from my own subject area in the coaching center where I work مرشدين في المادة ذاتها التي أقوم بالإرشاد فيها في مركز الإرشاد الذي أعمل فيه.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.1b. Coaches in the same coaching center but from subjects other than my own subject area مرشدين في مركز الإرشاد ذاته الذي أعمل فيه ولكن يقومون بإرشاد مادة مختلفة عن تلك التي أنا أقوم بالإرشاد فيها.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.1c. Coaches from my own subject area but from coaching centers different from the center I work at مرشدين في المادة ذاتها التي أقوم بالإرشاد فيها ولكن من مراكز إرشاد مختلفة عن مركز الإرشاد الذي أعمل فيه.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.1d. Coaches from other subject areas <i>and</i> in different coaching centers than the one I work in مرشدين يقومون بإرشاد مواد مختلفة عن تلك التي أنا أقوم بالإرشاد فيها، ويعملون في مراكز إرشاد مختلفة عن المركز الذي أنا أعمل فيه.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Answer the following questions

أجب عن الأسئلة التالية

Question السؤال	Answer choices الإجابات				
<p>8.1. (7.2) How useful do you consider interactions with colleagues for improving the practices of teachers you coach?</p> <p>ما مدى فائدة التفاعلات مع الزملاء لتحسين الممارسات \ الأساليب التعليمية للمعلمين\المعلمات الذين أنت تقوم بإرشادهم؟</p>	<p>Not at all useful 1 غير مفيدة على الإطلاق</p>	<p>Slightly useful 2 مفيدة قليلاً</p>	<p>Somewhat Useful 3 مفيدة إلى حد ما</p>	<p>Quite Useful مفيدة</p>	<p>Extremely Useful 5 مفيدة جداً</p>
<p>8.2. (7.3) How comfortable are you discussing your coaching practice and the challenges you face in your work with groups of your peers?</p> <p>ما مدى ارتياحك لمناقشة الإرشاد الذي تقوم به والتحديات التي تواجهها في عملك مع مجموعات من أقرانك (زملائك)؟</p>	<p>Not at all comfortable 1 غير مرتاح(ة) على الإطلاق</p>	<p>Slightly comfortable 2 مرتاح(ة) قليلاً</p>	<p>Somewhat comfortable 3 مرتاح(ة) الى حد ما</p>	<p>Quite comfortable 4 مرتاح(ة)</p>	<p>Extremely comfortable 5 مرتاح(ة) للغاية</p>
<p>8.3. (7.4) How helpful are your fellow coaches' ideas in improving your skills as a coach?</p> <p>ما مدى فائدة أفكار زملائك المرشدين لتحسين ممارساتك \أساليبك أو التوصل الى استراتيجيات جديدة لاستخدامها كمرشد؟</p>	<p>Not at all helpful 1 غير مفيدة على الإطلاق</p>	<p>Slightly helpful 2 مفيدة قليلاً</p>	<p>Somewhat helpful 3 مفيدة إلى حد ما</p>	<p>Quite helpful 4 مفيدة</p>	<p>Extremely helpful 5 مفيدة جداً</p>
<p>8.4. (7.5) Overall, how satisfied are you with the support from other coaches in the subject department?</p> <p>بشكل عام ، ما مدى دعم المرشدين الآخرين في القسم لنموك كمرشد؟</p>	<p>Very unsatisfied 1 غير راض على الإطلاق</p>	<p>Unsatisfied 2 غير راض</p>	<p>Neither unsatisfied nor satisfied 3 لا أوافق ولا أرفض (محايد)</p>	<p>Satisfied 4 راضي</p>	<p>Very satisfied 5 راضي جداً</p>

8.4. (7.6) Overall, how satisfied are you with the support from coaches in your coach center? بشكل عام ما مدى رضاك عن الدعم الذي يقدمه لك المرشدون الآخرون في نفس مركز الإرشاد الذي تعمل فيه؟	Very unsatisfied 1 غير راض على الإطلاق	Unsatisfied 2 غير راض	Neither unsatisfied nor satisfied 3 لا أوافق ولا أرفض (محايد)	Satisfied 4 راضي	Very satisfied 5 راضي جداً
8.5. (7.7) How satisfied are you with the level of collaboration with other coaches? ما مدى رضاك عن مستوى التعاون مع المرشدين الآخرين؟	Very unsatisfied 1 غير راض على الإطلاق	Unsatisfied 2 غير راض	Neither unsatisfied nor satisfied 3 لا أوافق ولا أرفض (محايد)	Satisfied 4 راضي	Very satisfied 5 راضي جداً

Section 9: Working Characteristics

خصائص العمل

القسم 8 : الدعم المقدم من قسم الإرشاد والتوجيه (DOPS)

(8.1) To what extent do you agree or disagree with each statement? إلى أي مدى توافق أو لا توافق على كل عبارة من العبارات التالية؟					
	Strongly Disagree لا أوافق بشدة	Disagree لا أوافق	Neutral لا أوافق ولا أرفض (محايد)	Agree أوافق	Strongly Agree أوافق بشدة
9.1. DOPS has a culture of shared responsibility for issues related to coaching جهاز الإرشاد والتوجيه (DOPS) لديه ثقافة "المسؤولية المشتركة" بالأمور المتعلقة بالإرشاد.					

9.2. There is a collaborative culture at DOPS which is characterized by mutual support هناك ثقافة تعاون في جهاز الإرشاد والتوجيه DOPS تتميز بالدعم المتبادل.					
9.3. DOPS coaches share a common set of beliefs about teaching and learning لدى مرشدي جهاز الإرشاد والتوجيه DOPS مجموعة مشتركة من المعتقدات حول التعليم والتعلم.					
9.5. The advantages of being a coach clearly outweigh the disadvantages إيجابيات العمل كمرشد(ة) تفوق السلبيات.					
9.6. If I could decide again, I would still choose to work as a coach سأختار العمل كمرشد(ة) مجدداً، إذا كان على أن أقرّر مرّة أخرى.					
9.8. All in all, I am satisfied with my job as a coach بشكل عام، أنا راض عن وظيفتي كمرشد(ة).					
9.9. I am satisfied with the salary I receive for my coaching work أنا راض عن الراتب الذي أتلّقه مقابل عملي كمرشد(ة).					
9.10. Apart from my salary, I am satisfied with the terms of my job as a coach (e.g. benefits, work schedule) بصرف النظر عن راتبي، أنا راض عن بنود العمل الخاصة بي كمرشد(ة) <العقد / العمل> (مثل الفوائد، جدول العمل)					
9.12. I am satisfied with the support I receive from the coaching center coordinator where I work أنا راض عن الدعم الذي أحصل عليه من منسق المركز حيث أعمل					
9.13. I am satisfied with the support I receive from my subject coordinator أنا راض عن الدعم الذي أتلّقه من منسق المادة					

Section 10 (9): Coaching Barriers

القسم 9 : عوائق الإرشاد

<p>(9.1) To what degree do you feel that the following hinder your ability to adequately coach teachers to improve their practice? إلى أي درجة تشعر أن التالي يعيق قدرتك على إرشاد المعلمين بشكل كافٍ لتحسين ممارساتهم أساليبهم؟</p>	<p>Strongly Disagree لا أوافق بشدة</p>	<p>Disagree لا أوافق</p>	<p>Neutral لا أوافق ولا أرفض (محايد)</p>	<p>Agree أوافق</p>	<p>Strongly Agree أوافق بشدة</p>
<p>1. Insufficient support from school principals where I coach قلة الدعم من مدراء المدارس حيث أقوم بالإرشاد.</p>					
<p>large number of student-related problems that require considerable support كبير من المشكلات المتعلقة بالتلميذ والتي تتطلب دعماً كبيراً من المعلم والمرشد</p>					
<p>Teachers with inadequate basic teaching skills المعلمين/المعلمات. عدم كفاية المهارات الأساسية أو استعداد</p>					
<p>2. Resistance from teachers to being coached مقاومة/رفض المعلمين بأن يتم تقديم الإرشاد لهم</p>					
<p>3. My assignment to cover many schools to visit and coach العدد الكبير من المدارس التي يجب أن أزورها وأقوم بالإرشاد فيها.</p>					
<p>4. Other responsibilities in my assigned schools, such as reviewing teachers' summative assessments. مسؤوليات أخرى في المدارس المخصصة لي لزيارتها كمرشد، مثل مراجعة التقويمات الشاملة للمعلمين/المعلمات.</p>					
<p>5. My other responsibilities within DOPS, such as supporting the grading of national exams مسؤولياتي الأخرى ضمن جهاز الإرشاد والتوجيه (DOPS)، مثل المشاركة بمهام الإمتحانات الرسمية.</p>					
<p>6. Insufficient time to debrief with a teacher after classroom observations عدم كفاية الوقت المخصص لمقابل المعلم (ة) بعد المشاهدة الصّفية.</p>					
<p>7. Inadequate professional development opportunities نقص في فرص الدعم والتدريب من قبل جهاز الإرشاد والتوجيه (DOPS).</p>					

8. Other (Specify _____) (_____) غيرها، حدّد:					
---	--	--	--	--	--

Section 10: Knowledge of Key Pedagogical Practices

القسم 10 : المعرفة بالممارسات \ الأساليب التربوية الأساسية

Task 2: Knowledge of Critical Thinking and Instructional Dialogue

المهمة 2: المعرفة عن التفكير النقدي والحوار التعليمي

Please answer the below questions

الرجاء الإجابة عن الأسئلة المذكورة أدناه

10.5. Of the options below, which is considered a higher-level use of “revoicing” uptake/facilitation move?

10.5 أي من الاحتمالات التالية يمكن اعتباره ذو مستوى عالٍ من أسلوب "إعادة/تكرار إجابة التلميذ"، قدح الأفكار/ التسهيل

- I am not familiar with what it means to “revoice”
- لا أعلم الكثير عن معنى أسلوب "تكرار الإجابة"
- When two students are talking at the same time and it's difficult to hear
عندما يتكلم تلميذان مع بعضهما ويكون من الصعب سماعهما
- When a student says the right answer, but does so quietly
عندما يعطي التلميذ الجواب الصحيح، ولكن بصوت منخفض
- When you want to check that you understood a student's claim/idea clearly
عندما تودّ التأكد من أنك فهمت بوضوح فكرة التلميذ
- A teacher should revoice after every student response to ensure all students are following
يجب على المعلم أن يكرر كل مرة إجابات التلميذ كي يؤكد أن جميع التلاميذ قد فهموا

تقديم خطوات أو روتين لما قد تبدو عليه عملية التفكير.

Section 11 : Knowledge of Strategies

القسم 11: معرفة الإستراتيجيات

11.1 One way of incorporating practice into a coaching debrief is incorporating deliberate practice into the debrief. Which of the following most closely describes the steps in this protocol?

11.1 إحدى طرق دمج الممارسة التعليمية ضمن تقرير/لقاء الإرشاد هو من خلال دمج الممارسة التعليمية المعتمدة في لقاء الإرشاد. أي مما يلي يصف عن كتب الخطوات الواردة في هذا البروتوكول؟

a. I have never heard of the Deliberate Practice Routine

لم اسمع ابدا من روتين الممارسة المتعمدة

b. The coach demonstrates (models) a practice for the teacher based on his/her observation; the teacher practices the skill; the coach gives feedback. (Correct choice)

يقوم المرشد بلعب أدوار أو عرض ممارسة تعليمية للمعلم(ة) بناءً على مراقبته(ها)؛ يمارس المعلم المهارة؛ المرشد يعطي التغذية الراجعة (الاختيار الصحيح).

c. The coach observes the teacher using a standardized rubric; the coach gives feedback to the teacher; the teacher implements in the following session and the coach re-observes.

يشاهد المرشد(ة) المعلم(ة) باستخدام نموذج تقييم موحد؛ المرشد(ة) يعطي التغذية الراجعة للمعلم(ة)؛ يطبق المعلم(ة) في اللقاء التالية ويعيد المرشد(ة) المشاهدة.

d. The teacher reflects on his or her practice; the teacher selects a practice for discussion with the coach; the coach and the teacher make a plan for how to implement

يفكر المعلم(ة) في ممارساته \ أساليبه التعليمية لمناقشتها مع المرشد(ة)؛ يضع المرشد(ة) والمعلم(ة) خطة لكيفية تنفيذها أو تطبيقها.

e. The coach creates space for self-reflection and brainstorming, engages in dialogue with the teacher to determine next-steps, the coach provides resources

يبني المرشد(ة) مساحة للتفكير الذاتي وجمع الأفكار، ويشارك في حوار مع المعلم(ة) لتحديد الخطوات التالية، ويوفر المرشد(ة) الموارد.

2)

11.2 What is the most effective method of working with the teacher to improve student discourse?

11.2 ما هي الطريقة الأكثر فاعلية للعمل مع المعلم(ة) لتحسين الحوار مع التلميذ؟

a. Help the teacher to improve his/her classroom management

أساعد المعلم(ة) على تحسين إدارة الحصّة الدراسية.

b. Suggesting that the teacher revoice (repeat) student answers more consistently

اقترح أن يقوم المعلم(ة) بتكرار إجابات التلامذة بطريقة أكثر ملاءمة.

c. Help the teacher to generate open-ended questions (Correct choice)

أساعد المعلم(ة) في تكوين أسئلة مفتوحة (الاختيار الصحيح).

d. Help the teacher plan an activity where discussion is more appropriate

أساعد المعلم(ة) في التخطيط لنشاط يكون فيه النقاش أكثر ملاءمة.

3) 11.3 You have noticed that classroom conversations exclusively follow the pattern Teacher-Student-Teacher-Student. Which of the following techniques would be most effective to improve the teacher's instruction?

11.3 لقد لاحظت أن محادثات الصف الدراسي تتبع بشكل حصري نمط المعلم - التلميذ - المعلم - التلميذ. أي من الأساليب التالية ستكون أكثر فاعلية لتحسين الأداء التعليمي للمعلم(ة)؟

a. Providing rich text or data to discuss

توفير نصوص أو بيانات غنية للمناقشة

- b. Implementing uptake moves (*Correct choice*)
تنفيذ خطوات "قدح الأفكار – أخذ مداخلات التلامذة والبناء عليها" (الاختيار الصحيح)
- c. Asking open-ended questions
طرح أسئلة مفتوحة
- d. Incorporating more project-based learning
دمج المزيد من التعلم القائم على المشاريع.

4) 11.4 You are working with a teacher on improving his/her critical thinking. You ask the teacher to have students explain and elaborate their thinking during the debrief of an activity. This strategy is best described as which of the following?

11.4 أنت تعمل مع معلم(ة) لتحسين تفكيره النقدي. تطلب من المعلم(ة) أن يقوم التلامذة بتوضيح تفكيرهم أثناء استخلاص أي نشاط. أفضل وصف لهذه الاستراتيجية هو أي مما يلي؟

- a. Noticing and naming thinking
ملاحظة التفكير وتسميته
- b. Providing wait time for thinking
إعطاء الوقت للتفكير
- c. Eliciting student thinking (*Correct choice*)
استنباط تفكير التلميذ (الاختيار الصحيح)
- d. Inquiry-based learning
التعلم القائم على طرح الأسئلة

This is the end of the survey. Again, thank you for your participation.
وصلنا الى نهاية الاستبيان. شكراً مجدداً على مشاركتك!

<p>Interview ended at [to be generated by the system] انتهت المقابلة عند: سيتم توليدها بواسطة الجهاز]</p>	<p>_____ : _____ (minute/hour) (الدقيقة\الساعة)</p>
---	---